Porównanie tłumaczeń Dzieje 16:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | który był poświadczony przez tych w Listrze i Ikonium braci |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | któremu bracia z Listry i Ikonium wystawili dobre świadectwo.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | który\* był poświadczany przez (tych) w Listrze i Ikonium braci. [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | który był poświadczony przez (tych) w Listrze i Ikonium braci |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Bracia z Listry i Ikonium wystawiali mu dobre świadectwo. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Bracia z Listry i Ikonium dawali o nim *dobre* świadectwo. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Temu świadectwo dawali bracia, którzy byli w Listrze i w Ikonii. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Temu dobre świadectwo dawali, którzy byli w Listrze i w Ikonium bracia. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Bracia z Listry i Ikonium dawali o nim dobre świadectwo. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Bracia z Listry i Ikonium wystawili mu dobre świadectwo. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Bracia z Listry i Ikonium dawali o nim dobre świadectwo. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bracia w Listrze i Ikonium dawali o nim dobre świadectwo. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Dobre o nim wydawali świadectwo bracia w Listrze i w Ikonium. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Cieszył się on dobrą opinią wśród chrześcijan w Listrze i w Ikonium. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Bracia w Lystrze i Ikonium wystawili o nim dobre świadectwo. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Добре свідчили про нього ті брати, що були в Лістрі та в Іконії. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | który był poświadczany przez braci w Listrze oraz Ikonium. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Wszyscy bracia w Listrze i Ikonium dobrze wyrażali się o Tymoteuszu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | cieszył się on dobrą opinią u braci w Listrze oraz Ikonium. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Wierzący z Listry i Ikonium wydawali mu dobrą opinię. |

1. 1) <x>620 1:5</x>; <x>620 3:15</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Odnosi się do "Tymoteusz". [↑](#footnote-ref-3)